



ENGINEER OF LIGHT.

D

Montageanweisung

GB

Mounting Instructions

F

Instructions de montage

I

Istruzioni di montaggio

Indirekt-Tischleuchte

Desk Mounted Uplighter

Luminaire de table

Apparecchio d'illuminazione
da tavola

ATARO

...

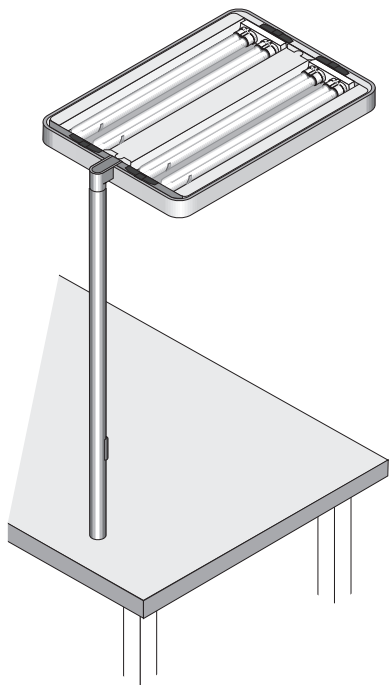


Fig. 1
DUT 455 „ATARO“

Original

[D Montageanweisung](#)

Translations

[GB Mounting Instructions](#)[F Instructions de montage](#)[I Istruzioni di montaggio](#)[Jump to page](#)

Interactiv
PDF-File



Fig. 2

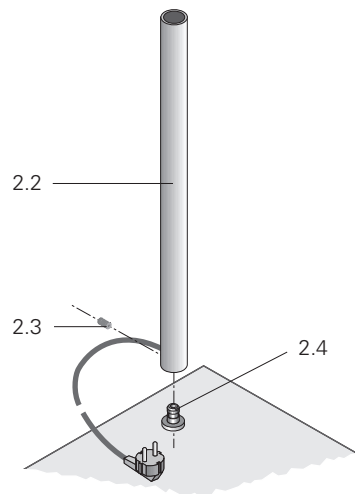


Fig. 5a
DUT 455 „ATARO“



Fig. 5b
DUT 255 „ATARO“

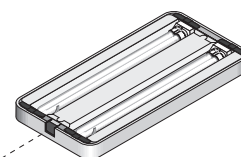


Fig. 3a



Fig. 3b



Fig. 4a

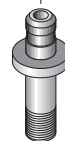


Fig. 4b

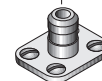


Fig. 4c



Allgemeines



Diese Anleitung ist gültig für die Montage von Indirekt-Tischleuchten der Baureihen

- **Waldmann „ATARO“**

- evtl. weitere Baureihen

Bei diesen Leuchten gibt es verschiedene Möglichkeiten zur Montage der Leuchte an der Arbeitsfläche:

- **mittels Tischklemme**

- **mittels Aufsteckzapfen**

- **mittels sonstiger Adapter**



Hinweis!

Zusätzlich zur Leuchten-Gebrauchsanweisung (diese liegt dem Leuchtenkopf bei) ist diese und/oder evtl. weitere Anleitungen zu beachten.

Diese Montageanleitung beschreibt die Montage des Standrohres an der Arbeitsfläche mittels Tischklemme oder Aufsteckzapfen.



Hinweis!

- Nicht alle Kombinationen sind möglich.
- Nicht alle Leuchten-Kombinationen erfüllen die Anforderungen der Standard-Ausführung.
- Approbationen von Prüfstellen wie VDE, SEV usw. verlieren u. U. ihre Gültigkeit.
- Lassen Sie sich grundsätzlich von einem Waldmann-Vertriebsbeauftragten bei der Zusammenstellung der Baugruppen beraten.



Sicherheitshinweise:

Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung der Leuchte bevor Sie die Leuchte installieren!

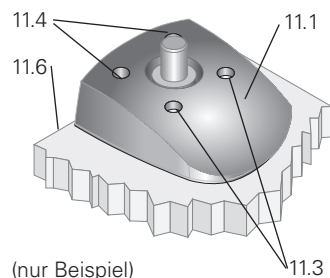


Achten Sie besonders auf die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweise!

Montage und Anschluss der Leuchte dürfen nur von einem ausgebildeten **Elektro-Fachmann** durchgeführt werden!

Montage mittels Tischklemme

Fig. 11



Vor der Montage

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Standrohr
- Leuchtenkopf
- Beipack
- Tischklemme (optional)

Montage der Tischklemme

Beachten Sie: Je nach Dicke der Befestigungsfläche sind verschiedene Tischklemmen zu verwenden (siehe Tabelle).

Schieben Sie die Tischklemme bis zum Anschlag an die Tischkante [11.6].

Ziehen Sie zunächst die beiden vorderen Schrauben [11.3] gleichmäßig an.

Ziehen Sie danach auch die beiden hinteren Schrauben [11.4] gleichmäßig an.

Überprüfen Sie danach nochmals, ob alle Schrauben fest angezogen sind.

Standrohrmontage

Beachten Sie Fig. 2 auf Seite 3

Befestigen Sie das Standrohr [2.2] mit dem Gewindestift M5 x 6 DIN 916 [2.3] an dem vorhandenen Aufsteckzapfen [2.4].

Hinweis: Andere als die vom Hersteller vorgeschlagenen Befestigungen sind vom Anwender auf Zuverlässigkeit zu prüfen!

Hinweis: Um die natürliche Neigung des Standrohres auszugleichen, wurde in dieses eine Buchse mit schräger Bohrung eingesetzt. Sollte sich dies störend auf das Gesamtbild der Leuchte auswirken, kann dies durch den Einbau einer Buchse mit gerader Bohrung korrigiert werden (siehe „Korrektur“ auf Seite 7).

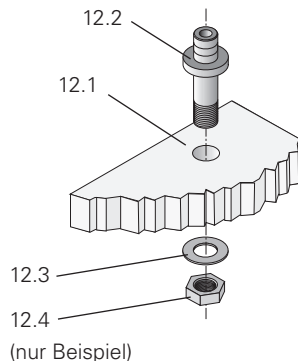
Tischklemmen (Auswahl)

| Dicke der Befestigungsfläche | Tischklemme |
|------------------------------|-------------------------|
| 20 - 28 mm | 191 102 019 (schwarz) |
| 20 - 28 mm | 191 102 059 (steingrau) |
| 26 - 34 mm | 191 102 029 (schwarz) |
| 57 - 65 mm | 191 102 039 (schwarz) |

* weitere Tischklemmen auf Anfrage

Montage mittels Aufsteckzapfen

Fig. 12



Vor der Montage

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Standrohr
- Leuchtenkopf
- Beipack
- Adapterteile (optional)

Adaptermontage

Beachten Sie: Je nach Dicke der Befestigungsfläche sind verschiedene Aufsteckzapfen zu verwenden (siehe Tabelle).

Montieren Sie den Aufsteckzapfen [12.2] wie im Beispiel Fig. 12 gezeigt, mit Scheibe [12.3] und Mutter [12.4] am Tisch [12.1] oder an einer anderen geeigneten Fläche.

Standrohrmontage

Beachten Sie Fig. 2 auf Seite 3

Befestigen Sie das Standrohr [2.2] mit dem Gewindestift M5 x 6 DIN 916 [2.3] an dem vorhandenen Aufsteckzapfen [2.4].

Hinweis: Andere als die vom Hersteller vorgeschlagenen Befestigungen sind vom Anwender auf Zuverlässigkeit zu prüfen!

Hinweis: Um die natürliche Neigung des Standrohres auszugleichen, wurde in dieses eine Buchse mit schräger Bohrung eingesetzt. Sollte sich dies störend auf das Gesamtbild der Leuchte auswirken, kann dies durch den Einbau einer Buchse mit gerader Bohrung korrigiert werden (siehe „Korrektur“ auf Seite 7).

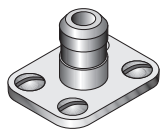
Aufsteckzapfen (Auswahl)

| Dicke der Befestigungsfläche | Aufsteckzapfen | Bohrdurchmesser |
|------------------------------|----------------|-----------------|
| 20 - 27 mm | 303 258 110 | 17 mm |
| 27 - 37 mm | 303 258 090 | 17 mm |
| 37 - 47 mm | 303 258 100 | 17 mm |

* weitere Aufsteckzapfen auf Anfrage

Montage mittels anderer Adapter

Fig. 13



Hinweis!

Zur Montage der Leuchten an der Arbeitsfläche ist bei **Waldmann** ein großes Sortiment sonstiger Adapter erhältlich.

Je nach Beschaffenheit der Arbeitsfläche eignen sich die verfügbaren Adapter gut, weniger gut oder gar nicht für die Montage der Leuchte.

Wichtige Kriterien bei der Auswahl sind:

- Festigkeit der Arbeitsfläche
- Dicke der Arbeitsfläche
- Kantenform der Arbeitsfläche
- evtl. bereits vorhandene Befestigungsbohrungen



Vorsicht!

Gefährdung von Mensch und Material durch kippende Leuchte!

Unsachgemäße Montage kann zum Kippen der Leuchte führen

- Prüfen Sie die Arbeitsfläche auf Eignung für eine Leuchtenanbringung!
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Adapterteile!
- Lassen Sie sich grundsätzlich von einem Waldmann-Vertriebsbeauftragten bei der Zusammenstellung der Baugruppen beraten.

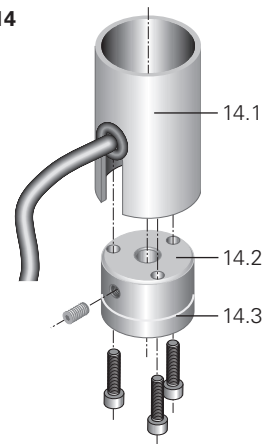
Korrektur



Hinweis!

Bei einer zu starken Neigung des Standrohres kann die standardmäßig im Standrohr [14.1] eingebaute Buchse [14.2] durch eine Buchse mit gerader Bohrung (ohne Markierung 14.3 am Umfang) ausgetauscht werden.

Fig. 14



General



These instructions apply to the mounting of lights of the series

- Waldmann "ATARO"

- possibly, further series

For these lights, there are different options of mounting the light to the working surface:

- by means of a desk clamp

- by means of a plug-on pin

- by means of another adapter



Note!

In addition to the instructions for use of the light (enclosed with the light head), the present and/or possibly other instructions must be observed.

These mounting instructions describe the mounting of the column to the working surface by means of a desk clamp or plug-on pin.



Note!

- Not all combinations are possible.
- Not all combinations meet the requirements of the standard model.
- Approvals by inspection authorities such as VDE, SEV, etc. may become void.
- When putting together your components, always have a Waldmann sales representative advise you.



Safety instructions:

Please observe the instructions for use before installing the light!

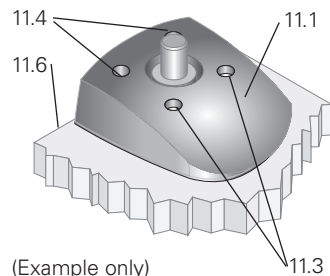


Observe in particular the safety instructions stated in the instructions for use!

Mounting and connection of the light must be carried out only by a trained **electrician**.

Mounting by means of desk clamp

Fig. 11



Before mounting

Check the delivery for completeness:

- Column
- Light head
- Included components
- Desk clamp (optional)

Mounting of the desk clamp

Please note: Depending on the thickness of the mounting surface, different plug-on pins have to be used (see table)..

Push the desk clamp up to the stop of the desk edge [11.6].

First tighten the two front screws [11.3] evenly.

Then also tighten the two rear screws [11.4] evenly.

Then check again whether all screws have been tightened.

Mounting of the column

Please see Fig. 2 on page 3

Fasten the column [2.2] to the existing plug-on pin [2.4] using the set screw M5 x 6 DIN 916 [2.3].

Note: The user has to verify the reliability when using mounting elements which have not been proposed by the manufacturer!

Note: To compensate the inclination of the column, a sleeve with an inclined hole has been inserted. If this affects the total aspect of the lamp, a sleeve with a straight hole can be inserted (see „Correction“ on page 11).

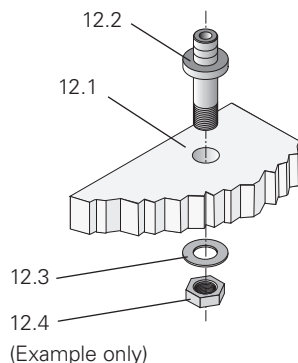
Desk clamps (Selection)

| Thickness of the mounting surface | Desk clamp |
|-----------------------------------|-------------|
| 20 - 28 mm | 191 102 019 |
| 26 - 34 mm | 191 102 029 |
| 57 - 65 mm | 191 102 039 |

* other desk clamps on request

Mounting by means of plug-on pin

Fig. 12



Before mounting

Check the delivery for completeness:

- Column
- Light head
- Included components
- Adapters (optional)

Mounting of the adapter

Please note: Depending on the thickness of the mounting surface, different plug-on pins have to be used (see table).

Mount the plug-on pin (12.2) as shown in Fig. 12, with washer (12.3) and nut (12.4) on the table (12.1) or on any other suitable surface.

Mounting of the column

Please observe Fig. 2 on page 3

Fasten the column [2.2] to the existing plug-on pin [2.4] using the set screw M5 x 6 DIN 916 [2.3].

Note: The user has to verify the reliability when using mounting elements which have not been proposed by the manufacturer!

Note: To compensate the inclination of the column, a sleeve with an inclined hole has been inserted. If this affects the total aspect of the lamp, a sleeve with a straight hole can be inserted (see "Correction" on page 11).

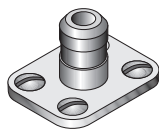
Plug-on pins (Selection)

| Thickness of the mounting surface | Plug-on pin | Bore diameter |
|-----------------------------------|-------------|---------------|
| 20 - 27 mm | 303 258 110 | 17 mm |
| 27 - 37 mm | 303 258 090 | 17 mm |
| 37 - 47 mm | 303 258 100 | 17 mm |

* other plug-on pins on request

Mounting by means of other adapters

Fig. 13



Note!

For mounting the lights on the working surface, a wide range of other adapters is available from **Waldmann**.

Depending on the condition of the working surface, the available adapters are highly suitable, less suitable or not suitable at all for mounting the light.

Important selection criteria include:

- Strength of the working surface
- Thickness of the working surface
- Edge shape of the working surface
- any mounting bores already in place



Caution!

Hazard to man and material caused by tilting light!

Improper mounting may cause the light to tilt

- Check the working surface as to whether it is suitable for mounting a light!
- Use only adapter parts approved by the manufacturer!
- When putting together your components, always have a Waldmann sales representative advise you.

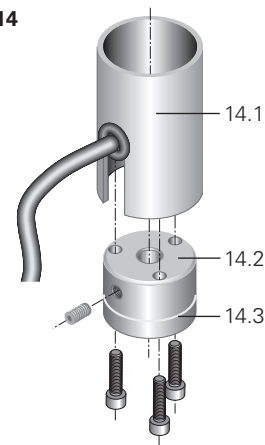
Correction



Note!

If the column is inclined too much, replace the standard sleeve [14.2] built into the column [14.1] by a sleeve with a straight hole (without marking 14.3 on the outside).

Fig. 14



Généralités



Ces instructions sont valables pour le montage de luminaires des séries

- **Waldmann "ATARO"**
- autres séries éventuellement

Pour ces luminaires, il existe différentes possibilités de montage sur la surface de travail :

- **au moyen d'une pince de table**
- **au moyen d'un tourillon de fixation**
- **au moyen d'autres adaptateurs**



Remarque !

En plus du mode d'emploi du luminaire (celui-ci est fourni avec la tête du luminaire), ce dernier et/ou d'autres instructions supplémentaires doivent être observés.

Ces instructions de montage décrivent le montage du bras vertical sur la surface de travail au moyen d'une pince de table ou d'un tourillon de fixation.



Remarque !

- Toutes les combinaisons ne sont pas possibles.
- Toutes les combinaisons de luminaires ne remplissent pas les exigences du modèle standard.
- Les approbations d'organismes de contrôle tels que VDE, SEV, etc, perdent éventuellement leur validité.
- N'hésitez pas à consulter un collaborateur de l'entreprise Waldmann chargé des ventes. Il vous aidera à composer les groupes.



Consignes de sécurité :

Observez impérativement le mode d'emploi du luminaire avant de l'installer !

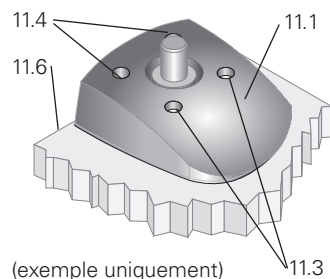


Respectez tout particulièrement les consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi !

Le montage et le raccordement du luminaire ne doivent être effectués que par un **électricien qualifié formé !**

Montage au moyen d'une pince de table

Fig. 11



Avant le montage

Contrôlez si la livraison est complète :

- bras vertical
- tête du luminaire
- sachet de pièces de fixation
- pince de table (en option)

Montage de la pince de table

Attention : différentes pinces de table doivent être utilisées en fonction de l'épaisseur de la surface de fixation (voir tableau).

Poussez la pince de table jusqu'à la butée sur le bord de la table [11.6].

Vissez d'abord les deux vis avant [11.3] de manière uniforme.

Vissez ensuite les deux vis arrière [11.4] de manière uniforme.

Puis vérifiez une nouvelle fois si toutes les vis sont bien serrées.

Montage du bras vertical

Observez la Fig. 2 à la page 3

Fixez le bras vertical [2.2] sur le tourillon de fixation existant [2.4] à l'aide de la vis sans tête M5 x 6 DIN 916 [2.3].

Remarque : l'utilisateur de dispositifs de fixation autres que ceux proposés par le constructeur doit vérifier si ces derniers sont fiables !

Remarque : Afin de compenser l'inclinaison naturelle du tube support, une douille avec un trou incliné a été montée. Si cela devrait perturber l'apparence du luminaire, cela pourrait être corrigé grâce au montage d'une douille avec un trou droit (voir « Correction » à la page 15).

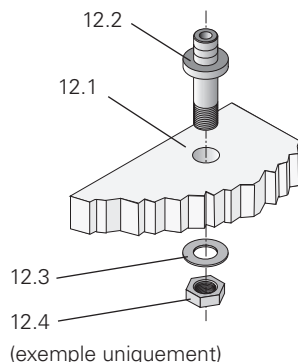
Pinces de table (sélection)

| Épaisseur surface fixation | Pince de table |
|----------------------------|----------------|
| 20 - 28 mm | 191 102 019 |
| 26 - 34 mm | 191 102 029 |
| 57 - 65 mm | 191 102 039 |

* autres pinces de table sur demande

Montage au moyen d'un tourillon de fixation

Fig. 12



Avant le montage

Contrôlez si la livraison est complète :

- bras vertical
- tête du luminaire
- sachet de pièces de fixation
- adaptateurs (en option)

Montage de l'adaptateur

Attention : différents tourillons de fixation doivent être utilisés en fonction de l'épaisseur de la surface de fixation (voir tableau).

Montez le tourillon de fixation [12.2], comme montré à la Fig. 12, avec la rondelle [12.3] et l'écrou [12.4] sur la table [12.1] ou sur une autre surface appropriée.

Montage du bras vertical

Observez la Fig. 2 à la page 3

Fixez le bras vertical [2.2] sur le tourillon de fixation existant [2.4] à l'aide de la vis sans tête M5 x 6 DIN 916 [2.3].

Remarque : l'utilisateur de dispositifs de fixation autres que ceux proposés par le constructeur doit vérifier si ces derniers sont fiables !

Remarque : Afin de compenser l'inclinaison naturelle du tube support, une douille avec un trou incliné a été montée. Si cela devrait perturber l'apparence du luminaire, cela pourrait être corrigé grâce au montage d'une douille avec un trou droit (voir « Correction » à la page 15).

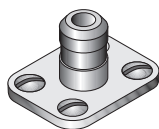
Tourillon de fixation (sélection)

| Épaisseur surface fixation | Tourillon fixation | Diam. perçage |
|----------------------------|--------------------|---------------|
| 20 - 27 mm | 303 258 110 | 17 mm |
| 27 - 37 mm | 303 258 090 | 17 mm |
| 37 - 47 mm | 303 258 100 | 17 mm |

* Autres tourillons de fixation sur demande

Montage au moyen d'autres adaptateurs

Fig. 13



Remarque !

Une large gamme d'adaptateurs est disponible chez **Waldmann** pour le montage des luminaires sur la surface de travail.

En fonction du type de surface de travail, les adaptateurs disponibles sont bien, moins bien ou nullement adaptés pour le montage du luminaire.

Autres critères importants lors du choix :

- Solidité de la surface de travail
- Épaisseur de la surface de travail
- Forme de la bordure de la surface de travail
- Trous de fixation existants éventuellement déjà

Attention !

Le basculement du luminaire peut faire encourir des risques à l'utilisateur et endommager le matériel !

Le luminaire peut basculer si le montage n'a pas été réalisé correctement.

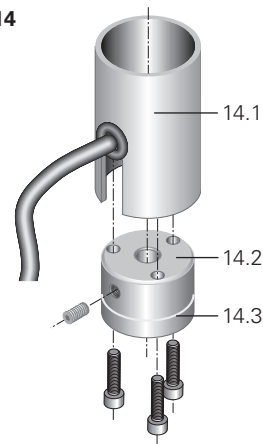
- Contrôlez si la surface de travail est appropriée pour le montage d'un luminaire !
- Utilisez uniquement des adaptateurs homologués par le fabricant !
- N'hésitez pas à consulter un collaborateur de l'entreprise Waldmann chargé des ventes. Il vous aidera à composer les groupes.

Correction

Remarque !

Si le tube support est fortement incliné, la douille montée [14.2] de manière standard dans le tube support [14.1] peut être remplacée par une douille avec un trou droit (sans marquage sur la circonférence 14.3).

Fig. 14



Informazioni generali



Queste istruzioni sono valide per il montaggio di apparecchi d'illuminazione da tavolo delle serie

- **Waldmann "ATARO"**

- eventuali altre serie

Per queste apparecchi vi sono diverse possibilità di montaggio sulla superficie di lavoro:

- **mediante morsetto da tavolo**

- **mediante perno a manicotto**

- **mediante altro adattatore**



Nota!

In aggiunta alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio (allegate alla testa dell'apparecchio) vanno osservate le presenti e/o eventuali altre istruzioni.

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono il montaggio del tubo di sostegno sulla superficie di lavoro mediante morsetto da tavolo o perni a manicotto.



Nota!

- Non tutte le combinazioni sono possibili.
- Non tutte le combinazioni di apparecchi soddisfanno i requisiti della versione standard.
- Eventualmente non saranno più valide le omologazioni di enti competenti come VDE, SEV ecc..
- In linea di massima si consiglia di consultare un incaricato alla vendita della Waldmann per la combinazione dei componenti.



Avvertenze per la sicurezza:

Osservare attentamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio prima della loro installazione!

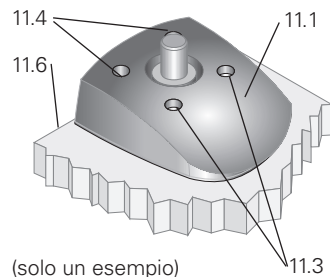


Fare particolare attenzione alle avvertenze per la sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!

Il montaggio ed il collegamento dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista** specializzato!

Montaggio mediante morsetto da tavolo

Fig. 11



Prima del montaggio

Controllare che la consegna sia completa:

- tubo di sostegno
- testa dell'apparecchio
- bustina con viti di fissaggio
- morsetto da tavolo (opzionale)

Montaggio del morsetto da tavolo

Attenzione: a seconda dello spessore della superficie di fissaggio vanno utilizzati diversi morsetti da tavolo (vedi tabella).

Spingere il morsetto fino all'arresto sull'angolo del tavolo [11.6].

Innanzitutto stringere in modo uniforme le due viti anteriori [11.3].

Stringere quindi in modo uniforme anche le due viti posteriori [11.4].

Verificare ancora una volta se tutte le viti sono ben avvitate.

Montaggio del tubo di sostegno

Osservare la fig. 2 a pag. 3

Fissare il tubo di sostegno [2.2] mediante la spina filettata M5 x 6 DIN 916 [2.3] sul perno a manicotto [2.4].

Nota: in caso di fissaggi diversi da quelli proposti dal costruttore l'utente deve controllarne l'affidabilità!

Nota: per compensare l'inclinazione naturale del tubo di sostegno è stata inserita una presa con foro diagonale in questo tubo. Se ciò dovesse avere un effetto negativo sull'aspetto generale della lampada, è possibile montare una presa con foro dritto (vedi „Correzione“ a pagina 19).

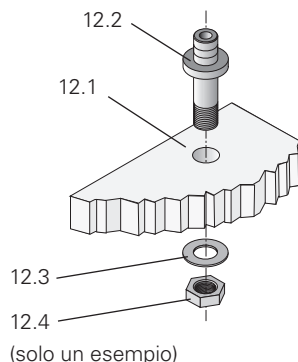
Morsetti da tavolo (selezione)

| Spessore della superficie di fissaggio | Morsetto da tavolo |
|--|--------------------|
| 20 - 28 mm | 191 102 019 |
| 26 - 34 mm | 191 102 029 |
| 57 - 65 mm | 191 102 039 |

* ulteriori morsetti da tavolo su richiesta

Montaggio mediante perno a manicotto

Fig. 12



Prima del montaggio

Controllare che la consegna sia completa:

- tubo di sostegno
- testa dell'apparecchio
- bustina con viti di fissaggio
- adattatori (opzionale)

Montaggio dell'adattatore

Attenzione: a seconda dello spessore della superficie di fissaggio vanno utilizzati diversi perni a manicotto (vedi tabella).

Montare il perno a manicotto [12.2] come indicato nell'esempio fig. 12, con il disco [12.3] ed il dado [12.4] al tavolo [12.1] o ad altra superficie adatta.

Montaggio del tubo di sostegno

Osservare la fig. 2 a pag. 3

Fissare il tubo di sostegno [2.2] mediante la spina filettata M5 x 6 DIN 916 [2.3] sul perno a manicotto [2.4].

Nota: in caso di fissaggi diversi da quelli proposti dal costruttore l'utente deve controllarne l'affidabilità!

Nota: per compensare l'inclinazione naturale del tubo di sostegno è stata inserita una presa con foro diagonale in questo tubo. Se ciò dovesse avere un effetto negativo sull'aspetto generale della lampada, è possibile montare una presa con foro dritto (vedi „Correzione“ a pagina 19).

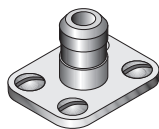
Perni a manicotto (selezione)

| Spessore della superficie di fissaggio | Perni a manicotto | Diametro di foratura |
|--|-------------------|----------------------|
| 20 - 27 mm | 303 258 110 | 17 mm |
| 27 - 37 mm | 303 258 090 | 17 mm |
| 37 - 47 mm | 303 258 100 | 17 mm |

* altri perni a manicotto a richiesta

Montaggio mediante altri adattatori

Fig. 13



Nota!

Un vasto assortimento di adattatori è disponibile presso **Waldmann** per il montaggio d'apparecchio alla superficie di lavoro.

A seconda del tipo di superficie di lavoro gli adattatori disponibili possono essere adatti, poco adatti o per nulla adatti al montaggio dell'apparecchio.

Importanti criteri di scelta sono:

- la solidità della superficie di lavoro
- lo spessore della superficie di lavoro
- la forma dell'angolo della superficie di lavoro
- eventuali fori per il fissaggio già esistenti



Attenzione!

Il ribaltamento dell'apparecchio può causare danni a persone e cose!

Un montaggio non appropriato può comportare il ribaltamento dell'apparecchio.

- Controllare se la superficie di lavoro è adatta al montaggio dell'apparecchio!
- Utilizzare solamente adattatori approvati dal costruttore!
- In linea di massima si consiglia di consultare un incaricato alla vendita della Waldmann per la combinazione dei componenti.

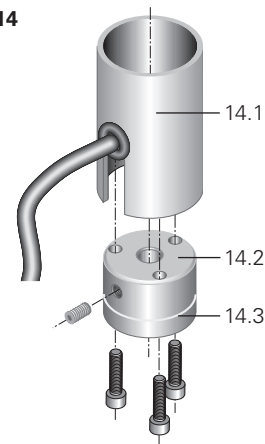
Correzione



Nota!

In caso di inclinazione eccessiva del tubo di sostegno, è possibile sostituire la presa [14.2] standard nel tubo di sostegno [14.1] con una presa con foro dritto (senza marcatura 14.3 sulla circonferenza).

Fig. 14



Waldmann 
ENGINEER OF LIGHT.